

XXX^e FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE SACRÉE

"Les Chants de l'Âme autour du Monde"



30 Ans
de Musique
Sacrée
*à l'Abbaye
de Sylvanès*

DU 8 JUILLET AU 26 AOÛT 2007

Un itinéraire musical à travers les Grandes Traditions Sacrées du Monde

Un Festival pour la rencontre et le dialogue des Cultures, des Religions et des Hommes pour la Paix dans le Monde.

Au cœur même de nos sociétés en proie au doute, à la division, à la désespérance et dans ce monde géré par l'égoïsme, l'injustice, la violence et la guerre, il nous revient d'œuvrer tous inlassablement pour opposer à ces germes mortifères de notre temps une culture de paix qui nous appelle à une vision de l'Homme et à une conception de l'existence fondée sur des valeurs éthiques et spirituelles.

Lieu de mémoire, de ressourcement, mais aussi de créations et d'expériences authentiques, l'Abbaye de Sylvanès, fort de son rayonnement et de sa vocation de haut lieu culturel et musical où se vit une relation singulière entre l'Art et le Sacré, s'inscrit depuis 30 ans dans cette mission universelle.

Par la programmation de ce nouveau Festival où s'élèveront à travers la musique, les chants, la poésie et la danse, les voix des grandes Traditions Sacrées du Monde, elle affirme sa volonté de favoriser toujours plus la rencontre des Cultures, des Religions et des Hommes, dans la confrontation, le respect mutuel et le dialogue de leurs riches diversités afin de bâtir un monde d'espérance et de paix pour tenir à distance toute barbarie.



Michel WOLKOWITSKY
*Directeur artistique
fondateur*

30^{Ans}
de Musique
Sacrée
*à l'Abbaye
de Sylvanès*

" L'ESSENTIEL QUI NOUS UNIT
EST TELLEMENT PLUS FORT
QUE CE QUI NOUS DIVISE "

1 **Dimanche 8 Juillet**
17h : Abbatale de SYLVANÈS

Concert d'Inauguration

STABAT MATER

de Giovanni Battista PERGOLÈSE

LES 7 DERNIÈRES PAROLES DU CHRIST EN CROIX

de Josef HAYDN

Valérie CONDOLUCI : Soprano

Angelica CATHARIOU : Alto

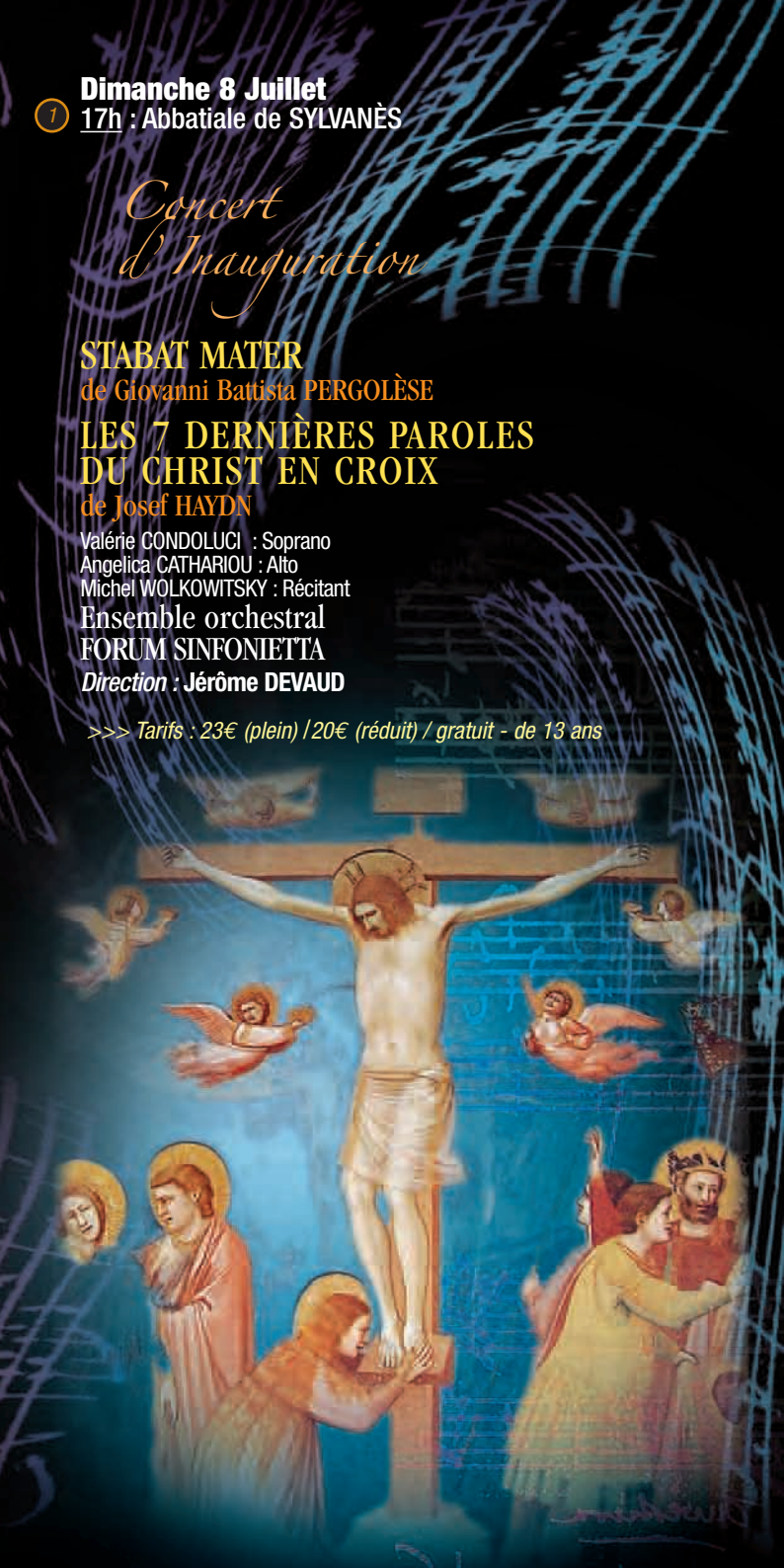
Michel WOLKOWITSKY : Récitant

Ensemble orchestral

FORUM SINFONIETTA

Direction : Jérôme DEVAUD

>>> *Tarifs : 23€ (plein) / 20€ (réduit) / gratuit - de 13 ans*



Dimanche 8 Juillet

② **21h** : Aire du cloître de l'Abbaye de SYLVANÈS (plein air)

Mardi 10 Juillet

21h : Centre Européen de CONQUES

Jeudi 12 Juillet

21h : Abbatale de SAINT-GUILHEM-LE-DÉSERT

« *Création Musicale
et Chorégraphique du 30^e Festival* »

« **AINSI SOIT-ELLE !** »

Ou Le Féminin Sacré dans les Grandes
Traditions Mystiques d'Orient et d'Occident.

*Un Dialogue entre les Grands Auteurs Mystiques
du Moyen Âge à nos jours
et la jeune Création française.*

avec

**LA COMPAGNIE
LA TOUR DE BABEL**

(En résidence de création à l'Abbaye de Sylvanès)

Les Chanteuses : Emmanuelle DROUET
et Maria SIMOGLU

Les Musiciens : Alain SERVANT
Aurélien NAFFRICHOUX-Benjamin LAUBER
Johan GARDRE

La danseuse : Céline DUPREY-PRADEU

Le récitant : Romain POMPIDOU

>>> Tarifs 8 juillet: 20€ (plein) / 16€ (réduit)

Forfait pour les 2 concerts du 8 juillet ; 40€ (plein) / 36€ (réduit)
gratuit - de 13 ans

Samedi 14 Juillet

③ **17h** : Abbatale de SYLVANÈS

**SPLendeur DE LA MUSIQUE SACRÉE
DES CATHÉDRALES D'ANGLETERRE
ET CHANTS TRADITIONNELS**

avec

**La SCHOLA CANTORUM
de l'ABBAYE de TEWKESBURY**

(Voix d'enfants et d'hommes)

Direction : Benjamin NICHOLAS

>>> Tarifs : 20€ (plein) / 16€ (réduit) / gratuit - de 13 ans



Dimanche 15 Juillet

④ 17h : Abbatale de SYLVANÈS

LE CHANT DU DESTIN LA RHAPSODIE POUR ALTO ET CHŒURS D'HOMMES

de Johannes BRAHMS

LA MESSE EN RÉ MAJEUR, OP 8

de Anton DVORAK

Francine JULLIEN GOUZES : Soprano

Birgit ROSSAINT : Contralto

Pascal MARIN : Ténor

Patrick ALLIOTTE : Basse

Ensemble vocal de MONTPELLIER

Ensemble Orchestral CONTREPOINT

Direction : Jean GOUZES

>>> Tarifs : 25€ (plein) / 20€ (réduit)
gratuit - de 13 ans

⑤ 21h15 : Aire du cloître (plein air)

CHANTS ET MUSIQUES DE LA MÉDITERRANÉE

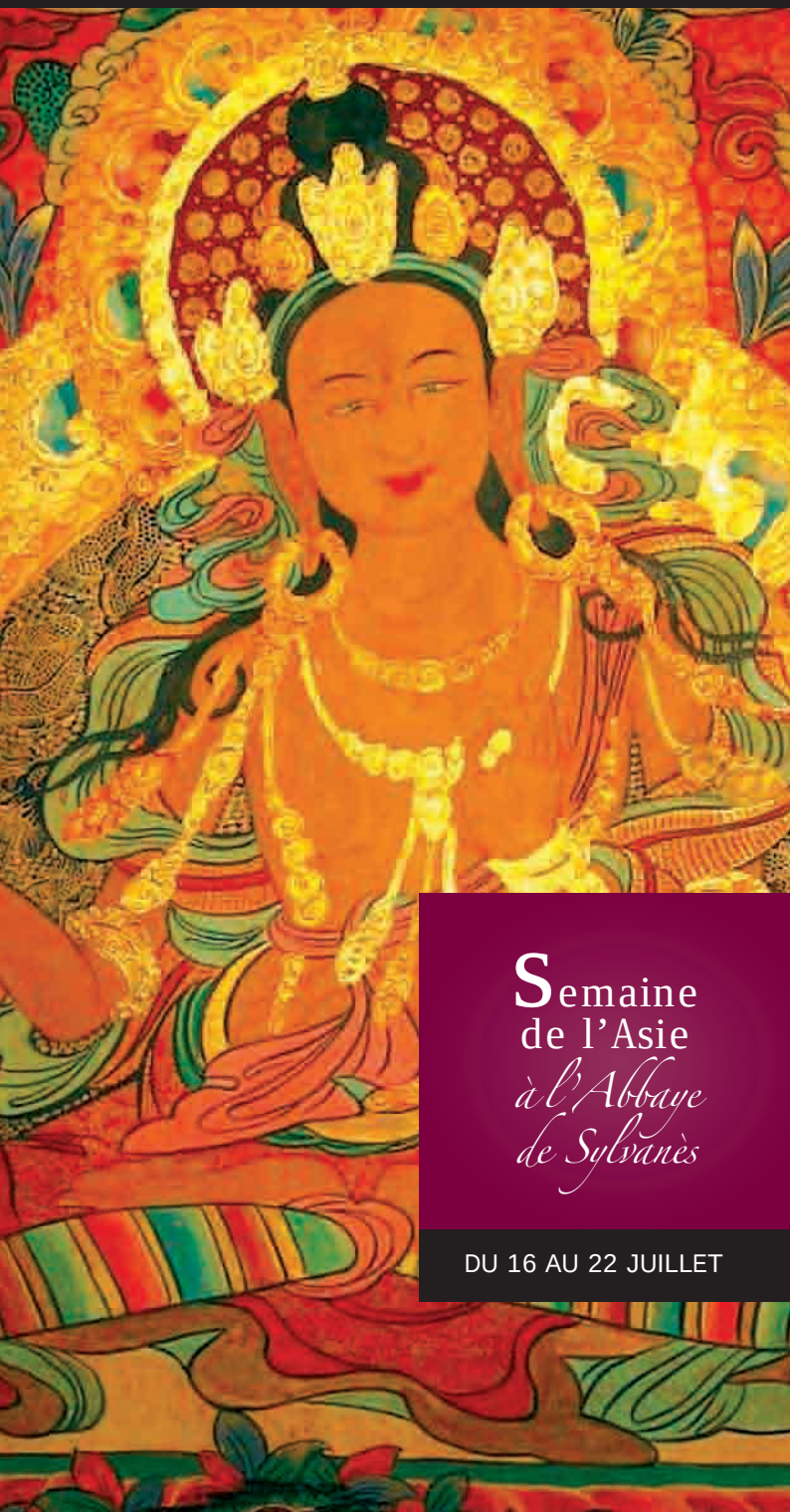
avec
**LA COMPAGNIE
RASSEGNA**

*Des voix venues des rives de la Corse,
d'Occitanie, d'Andalousie, d'Italie
et du Maghreb*

>>> Tarifs : 20€ (plein) / 16€ (réduit)
Forfait pour les 2 concerts du 15 juillet
40€ (plein) / 36€ (réduit) / gratuit - de 13 ans



Photo: M. Gribinski



Semaine
de l'Asie
*à l'Abbaye
de Sylvanès*

DU 16 AU 22 JUILLET

Lundi 16 Juillet et Mardi 17 Juillet

Abbaye de Sylvanès et Brusque

*En coproduction avec « Le Printemps des Comédiens »
à Montpellier - IEAC Midi-Pyrénées*

**« 2 JOURNÉES A LA DÉCOUVERTE...
DES ARTS ANCESTRAUX DE LA CHINE »**

Théâtre d'Ombres

Marionnettes à Fils et à Gaine

Musiciens, Chanteurs, Jongleurs

*avec 15 Artistes chinois
populaires et traditionnels*

>>> Tarifs : à partir de 10€

Vendredi 20 Juillet

6 21h15 : Abbazia de Sylvanès

**« AUX ORIGINES SACRÉES
DE L'INDE MILLÉNAIRE »**

**La FÊTE DU HOLI, le Festival des Couleurs
ou La Fête du feu en INDE du NORD**



*Célébrée en Inde du Nord, la Fête du HOLI a lieu le jour de l'équinoxe
de Printemps. Elle symbolise le triomphe du Bien sur le Mal.*

Ashok PATHAK : sitar et chant

Jacqui DETRAZ : tabla

Sujatha VENKATESH : danseuse de Kathak

Thierry NADALINI : jongleur de couleurs

>>> Tarifs : 20€ (plein) / 16€ (réduit) / gratuit- de 13 ans



RAGHUNATH MANET

Samedi 21 Juillet

7 **21h : Abbatale de Sylvanès**



« NUIT AU PAYS DU SOLEIL LEVANT »

Chants, Musiques et Danses Traditionnels du JAPON

avec l'Ensemble SAKURA

Vers 22h30 : *Procession dans la nuit à la Lueur des Flambeaux vers le Jardin ZEN japonais installé pour le Spectacle*

« KAMI » ou l'Esprit des Pierres

Une œuvre chorégraphique et musicale

conçue comme une Méditation du corps et un Voyage intérieur

Luc MAUBON : danseur chorégraphe

ENZO : plasticien et Maître jardinier Zen

Gilles DALBIS : musicien-percussionniste



>>> Tarifs : 20€ (plein) / 16€ (réduit) / gratuit - de 13 ans

Dimanche 22 Juillet

8 **17h : Abbatale de Sylvanès**

MUSIQUES, CHANTS, DANSES TRADITIONNELS DE LA CHINE

Weiping WANG : chant et luth pipa

Jié LIU : danseuse chinoise

Kelong SHI : baryton et percussions

Longhan LAI : flûtes chinoises dizi et xiao

Wei WU : orgue à bouche sheng, vièle er'hu

Jin WANG : violoncelle chinois



>>> Tarifs : 20€ (plein) / 16€ (réduit) / gratuit - de 13 ans

9 **19h : Repas aux saveurs d'Asie**

10 **21h15 : Abbatale de Sylvanès**

« AUX ORIGINES DE LA DANSE SACRÉE DE L'INDE DU SUD »

« Trouver le Sacré dans l'Homme »

CHIDAMBARAM ou les 7 Danses du Dieu Shiva

avec **RAGHUNATH MANET** : Danseur et Joueur de Veena

Ses musiciens et danseuses

>>> Tarifs : 20€ (plein) / 16€ (réduit) / gratuit - de 13 ans

Forfait 2 concerts du 22 juillet : 36€ (plein) / 32€ (réduit)

Mercredi 25 Juillet

21h : Eglise de St Grégoire (commune de Lavernhe de Séverac)

CHANTS SACRÉS DE LA VIERGE DU MOYEN AGE À NOS JOURS

Ensemble SYLVA'4 (Quatuor de l'abbaye de Sylvanès)

>>> Tarifs : 16€ (plein) / 12€ (réduit) / gratuit - de 13 ans

Mercredi 25 Juillet

21h : Grotte de l'Aven Armand

Samedi 28 Juillet

21h : Chapelle Royale de RODEZ

Dimanche 29 Juillet

11 **17h** : Abbatiale de SYLVANES



avec
**LE CHŒUR
DE COSAQUES
DE L'OURAL**

*« Un Voyage dans le temps
de l'Ancienne Russie Tsariste »*

**CHANTS LITURGIQUES
CHANTS POPULAIRES
DE RUSSIE ET D'UKRAINE**

>>> Tarifs : 20€ (plein) / 16€ (réduit) / gratuit - de 13 ans

12 **19h** : Repas aux saveurs de la Baltique

13 **21h** : Abbatiale de Sylvanès

*« Voyage au Cœur de l'Âme yiddish,
russe et tzigane »*

**MUSIQUES LUDIQUES ET FESTIVES
DES TRADITIONS YIDDISH,
HASSIDIQUES, TZIGANES DE RUSSIE,
D'UKRAINE, D'EUROPE CENTRALE**

avec
**L'ENSEMBLE
INSTRUMENTAL
SIRBA OCTET**



Photo : E. Brissaud

>>> Tarifs : 20€ (plein) / 16€ (réduit) / gratuit - de 13 ans

Forfait 2 concerts du 29 juillet : 36€ (plein) / 32€ (réduit)

Vendredi 3 Août

21h : Abbaye de LOC DIEU (*commune de MARTIEL*)

Samedi 4 Août

17h : Prieuré de COMBEROUMAL (*commune de ST-BEAUZELY*)

Lundi 13 Août

21h : Grotte de l'Aven Armand

LA MAGIE DES POLYPHONIES CORSES SACRÉES ET PROFANES



Photo : FBalestrière

avec

**LE CHŒUR D'HOMMES
BARBARA FURTUNA**

>>> Tarifs : 20€ (plein) / 16€ (réduit) / gratuit - de 13 ans

Samedi 4 Août

21h : Cathédrale de VABRES-L'ABBAYE

Sur les Grandes Orgues Historiques de la Cathédrale

MESSE POUR LE PORT ROYAL

de Marc-Antoine CHARPENTIER

avec PIÈCES D'ORGUE ALTERNEES

de Guillaume-Gabriel NIVERS

Frédéric MUNOZ :

Titulaire des Orgues
de Saint-Guilhem-le-Désert

**Chœur Féminin de
l'Ensemble Baroque ARIANNA**

Direction : **Marie-Paule NOUNOU**

>>> Tarifs : 20€ (plein) / 16€ (réduit)
gratuit - de 13 ans



Dimanche 5 Août

14 **17h : Abbatale de SYLVANÈS**

« Splendeur du Chant Baroque Sacré »

GLORIA de Antonio VIVALDI

MAGNIFICAT de Jean-Sébastien BACH

Noriko URATA et Anne-Elisabeth PETIT : sopranos

Bertrand DAZIN : alto – Julien DRAN : ténor

Wladimir STOJANOVIC : basse

LA CAMERATA VOCALE DE BRIVE

L'ATELIER CHORAL DE SYLVANÈS

L'ENSEMBLE INSTRUMENTAL BAROQUE

Direction : Jean-Michel HASLER

>>> Tarifs : 23€ (plein) / 20€ (réduit) / gratuit - de 13 ans

15 **21h15 : Aire du cloître (plein air)**

« Nuit du GOSPEL »

Un Message d'Amour, d'Espérance et de Paix

GOSPEL et NEGRO SPIRITUALS

Chants authentiques des Eglises Baptistes africaines

Chants des esclaves noirs assoiffés de justice et de liberté



avec
**L'ENSEMBLE
GOSPEL LEGEND**

>>> Tarifs : 20€ (plein) / 16€ (réduit) / gratuit - de 13 ans

Forfait 2 concerts du 5 août : 40€ (plein) / 36€ (réduit)

Mardi 7 Août

21h : Eglise de NANT

LES CORDES D'ARGENT de ST-PETERSBOURG

Orchestre d'Instruments

Anciens traditionnels russes

Direction : Alexandre AFANASIEV

>>> Tarifs : 16€ (plein) / 12€ (réduit) / gratuit - de 13 ans

16

Dimanche 12 Août

17h : Abbatale de SYLVANÈS

« IL PELLEGRINO » ou Le Fabuleux Voyage Musical de Pietro DELLA VALLE

Ce musicien voyageur quitte l'Italie en 1614 pour un long voyage qui le mènera jusqu'à GOA, ville portugaise en INDE, en passant par la GRECE, la TURQUIE, l'EGYPTE, la SYRIE, la PERSE, la PALESTINE, l'ARABIE



avec

**L'ENSEMBLE XVIII-21
LE BAROQUE NOMADE**

Direction : Jean-Christophe FRISCH

>>>> Tarifs : 23€ (plein) / 20€ (réduit) / gratuit - de 13 ans

17

19h : Repas aux saveurs Tziganes

18

21h15 : Aire du cloître (plein air)

*« La Fabuleuse Rencontre des Gitans
et des Tziganes du MONDE »*

LA ROUTE DES FILS DU VENT

Chants, Musiques, Danses de l'Âme Tzigane

LES GITANS DHOAD DU RAJASTHAN

TCHASS MUSIQUES T'ZIGANES D'EUROPE CENTRALE

CALLE CEREZO FLAMENCO

KAMLA : danseuse gitane sapera

Liouba KORTCHINSKAIA : danseuse tzigane russe

Sharon SULTAN : danseuse flamenca

>>>> Tarifs : 20€ (plein) / 16€ (réduit) / gratuit - de 13 ans

Forfait 2 concerts du 12 août : 40€ (plein) / 36€ (réduit)



Les Concerts de la 18^e Académie de Chœurs et d'Orchestre

Lundi 13 Août

21h30 : FESTIVAL du VIGAN

Mercredi 15 Août

(19) 17h : Abbatale de SYLVANÈS

(20) 21h15 : Abbatale de SYLVANÈS

Jeudi 16 Août

(21) 21h : Collégiale de VILLEFRANCHE de ROUERQUE

MESSE EN UT MINEUR

de Wolfgang Amadeus MOZART

Ju Ree YANG : Soprano 1

Marie-Paule DOTTI : Soprano 2

Julien DRAN : Ténor

Jean-Louis SERRE : Basse



**LE GRAND CHŒUR DU XXX^e FESTIVAL
L'ENSEMBLE ORCHESTRAL CONTREPOINT**

Direction : Michel PIQUEMAL

>>>> Tarifs : 25€ (plein) / 20€ (réduit) / gratuit - de 13 ans



Dimanche 19 Août

22 17h : Abbatale de SYLVANÈS

Chants et Polyphonies de la Liturgie Orthodoxe Russe et Chants Traditionnels d'Ukraine

avec le **CHCEUR DE CHAMBRE DE KIEV**

Direction : Mykola **HOBDYTCH**

>>> Tarifs : 20€ (plein) / 16€ (réduit) / gratuit - de 13 ans

23 19h : Repas du terroir

24 21h15 : Aire du cloître (plein air)

« NUIT DE L'OCCITANIE »



avec
**LE GROUPE
OCCITAN
NADAU**

>>> Tarifs : 20€ (plein) / 16€ (réduit) / gratuit - de 13 ans
Forfait 2 concerts du 19 août : 36€ (plein) / 32€ (réduit)

Vendredi 24 Août

25 21h : Abbatale de SYLVANÈS

« De l'Occitanie à l'Andalousie »

CHANTS D'ERRANCE EN MEDITERRANEE

Cansos de Troubadours

Chants séfarades et Villancicos Populaires d'Andalousie

avec **TROUBADOURS**

ART ENSEMBLE

Direction :

Gérard **ZUCHETTO**

>>> Tarifs : 20€ (plein)
16€ (réduit) / gratuit - de 13 ans



26

Dimanche 26 Août
17h : Abbatale de SYLVANÈS

Concert de clôture

« LA MAGIE DES VOIX CORSES »

Chants Sacrés
et Chants Profanes
Traditionnels
de l'Île de Beauté



Photo : J.M. Colonna

avec
A FILETTA,
Un des plus
somptueux groupe
de Polyphonies
Corses !

>>> Tarifs : 20 € (plein) / 16€ (réduit) / gratuit - de 13 ans



BULLETIN DE RÉSERVATION

(pour les concerts et les repas numérotés)
voir au dos pour la réservation détaillée

PAS DE RÉSERVATION POUR LES CONCERTS NON NUMÉROTÉS ET DU FESTIVAL OFF
BILLETTERIE SUR PLACE

A remplir et à retourner accompagné de vos règlements à :
Abbaye de Sylvanès - Réservations - 12360 SYLVANES

Nom :

Prénom :

Adresse :

.....

Code postal : Ville :

Tél. :

Fax :

E-mail :

- ☐ Envoi des billets (joindre enveloppe timbrée
avec adresse où les billets devront être envoyés)
☐ Retrait des billets sur place

• **Règlement concernant les concerts :**

Total général des concerts :€

- ☐ Par chèque bancaire ou Postal
à l'ordre de l'Abbaye de Sylvanès
☐ Par carte bancaire

N°

Expire à la fin :

+ les trois derniers chiffres du
cryptogramme au verso de votre carte :

• **Règlement concernant les repas :**

Total général des repas :€

Par chèque bancaire
à l'ordre du Château de Gissac

À..... le

Signature :

RÉSERVATIONS DES BILLETS

Numéro de concert	Nbre de pers.	Tarif Normal	Nbre de pers.	Tarif Réduit*	Total
1		x 23€	.....	x 20€	= €
2		x 20€	.....	x 16€	= €
1 + 2		x 40€	.....	x 36€	= €
3		x 20€	.....	x 16€	= €
4		x 25€	.....	x 20€	= €
5		x 20€	.....	x 16€	= €
4 + 5		x 40€	.....	x 36€	= €
6		x 20€	.....	x 16€	= €
7		x 20€	.....	x 16€	= €
8		x 20€	.....	x 16€	= €
10		x 20€	.....	x 16€	= €
8 + 10		x 36€	.....	x 32€	= €
11		x 20€	.....	x 16€	= €
13		x 20€	.....	x 16€	= €
11 + 13		x 36€	.....	x 32€	= €
14		x 23€	.....	x 20€	= €
15		x 20€	.....	x 16€	= €
14 + 15		x 40€	.....	x 36€	= €
16		x 23€	.....	x 20€	= €
18		x 20€	.....	x 16€	= €
16 + 18		x 40€	.....	x 36€	= €
19		x 25€	.....	x 20€	= €
20		x 25€	.....	x 20€	= €
21		x 25€	.....	x 20€	= €
22		x 20€	.....	x 16€	= €
24		x 20€	.....	x 16€	= €
22 + 24		x 36€	.....	x 32€	= €
25		x 20€	.....	x 16€	= €
26		x 20€	.....	x 16€	= €



Total général des concerts =.....€

- ☐ *Tarif réduit pour les chômeurs, étudiants (-26 ans), membres Club Escapade. Joindre un justificatif.
☐ Gratuit pour les - de 13 ans, places non réservées : contremarque à retirer à la billetterie.

RÉSERVATIONS DES REPAS	Numéro des repas	9	x 13€	= €	Total général des repas : €
		12	x 13€	= €	
		17	x 13€	= €	
		23	x 13€	= €	

Festival Off

Dimanche 1^{er} Juillet

17h : Abbatale de SYLVANÈS

PETITE MESSE

SOLENNELLE

de G.ROSSINI

La Chorale Van BERCHEM

Direction : Philippe GACHES

>>>tarif : 15€

Tél. 05 65 99 41 45



Mardi 24 Juillet

21h : Église de PLAISANCE

Mercredi 25 Juillet

21h : Abbatale de SYLVANÈS

LITURGIE DE SAINT JEAN CHRYSOSTOME

sur des musiques de

TCHAIKOVSKY,

IPPOLITOV-IVANOV,

RACHMANINOV

L'Atelier Choral-Production

Direction :

Jean-François SENART

>>> Participation libre

Vendredi 17 Août

21h30 : Place de la mairie

de SAINT-AFFRIQUE

RUMBA-FLAMENCA

Chants et Musiques Flamenco

du traditionnel au contemporain

avec Rocky et ses musiciens

>>> Entrée libre

*Ces manifestations sont susceptibles
de subir des modifications,
nous contacter au préalable.*

Samedi 18 Août

21h : Scriptorium de l'Abbaye de
SYLVANÈS

Création

LE CYCLE IMAGINAIRE DES MELODIES DE CHOPIN

d'après une idée originale

de Schuyler HAMILTON

avec

Florence RECANZONE : Mezzo

David ZOBEL : piano

Michel WOLKOWITSKY : Récitant

>>> Tarifs : 20€ (plein)

16€ (réduit) / gratuit - de 13 ans

Vendredi 24 Août

17h : Abbaye de SYLVANÈS

POLYPHONIES

SACREES ANGLAISES

par l'Atelier Choral-production

Voix de femmes

Direction : Vincent RECOLIN

Christine LAJARRIGE : pianiste

>>> Participation libre

Dimanche 2 Septembre

21h : Scriptorium de

l'Abbaye de SYLVANÈS

RÉCITAL DE CHANT LYRIQUE

par Les Stagiaires Chanteurs

de l'Atelier Lyrique

Sous la direction de

Michel WOLKOWITSKY

Eric LAUR : pianiste

>>> Entrée libre

Vendredi 2 Novembre

21h : Abbatale de SYLVANÈS

Samedi 3 Novembre

21h : RODEZ

Dimanche 4 Novembre

16h30 : Cathédrale d'ALBI

CANTATE DE L'APOCALYPSE DU PÈRE ANDRÉ GOUZES

par les Solistes

de la CAPELLA SYLVANENSIS

CHŒUR REGIONAL

Direction :

Jean-François CAPONY

>>> Participation libre



RENSEIGNEMENTS & RÉSERVATIONS

XXX^e FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE SACRÉE DE L'ABBAYE DE SYLVANÈS AVEYRON - FRANCE 12360 SYLVANÈS

MICHEL WOLKOWITSKY
Directeur artistique fondateur

Tél : 05 65 98 20 20

Fax : 05 65 98 20 25

E-mail : abbaye@sylvanes.com

Site internet : www.sylvanes.com



LE CHÂTEAU DE GISSAC,
HÔTEL *** partenaire du
Festival de Sylvanès
assurera un accueil
privilegié aux Festivaliers
Tél : 05 65 98 14 60
www.chateau.gissac.com

